

Français

Texte en langage simplifié

Paul Seesequasis est un artiste et écrivain cri.
Les Cris sont un peuple autochtone du Canada.

Paul expose des photos anciennes qu'il a trouvées dans des archives.
Elles montrent des personnes autochtones.
Paul veut connaître leur nom et leur histoire.
Il travaille avec des gens de différentes communautés pour les identifier.
C'est un projet collectif.

Dans l'exposition de Paul, on voit des images de joueurs de crosse de Kahnawà:ke.
Kahnawà:ke est l'un des territoires où habitent des personnes autochtones.
Ces images ont été prises en 1876.
La crosse est depuis longtemps un sport sacré pour plusieurs peuples autochtones.

Ce projet montre que les images sont importantes.
Leur histoire change selon qui la raconte.
Quand les communautés autochtones retrouvent qui sont les personnes sur les photos, elles peuvent raconter leur histoire avec leurs propres mots.

English

Plain language text

Paul Seesequasis is a Cree artist and writer.
The Cree are an Indigenous nation of Canada.

Paul is showing old photographs that he found in archives.
The photographs are of Indigenous people.
Paul wants to know their name and their story.
He works with people from different communities to identify them.
This is a collective project.

In Paul's exhibition, we see images of lacrosse players from Kahnawà:ke.
Kahnawà:ke is one of the territories where Indigenous people live.
These images were taken in 1876.
Lacrosse has long been a sacred sport for many Indigenous groups.

This project shows that images are important.
Their story can change depending on who is telling it.
When Indigenous communities find out who the people in the photographs are, they can tell their story in their own words.